

Présentation des participants

TROBADA 20 SEPTEMBRE MEDIATHEQUE NARBONNE

Franc BARDÒU, né à Toulouse en 1965, écrit en occitan depuis 1989 et collabore à la revue Òc. Il est depuis 2011 le rédacteur en chef de la revue Gai Saber. Auteur d'une thèse de doctorat sur l'oeuvre et la pensée de René NELLI (1907-1982), il est membre de l'Académie de Jeux Floraux de Toulouse et de l'Academia Occitana. Auteur de recueils de poèmes tels que *Filh del Cèrç* (1995), prix Paul Forment (1996), *Cant del Cèrç* (1996), *La crida* (2003), *Atlàs londanh* (2006), *L'arbre de mèl* (2010), *Fòc als uèlhs ai set de brasas* (2013), *Lai on non l'esperavas pas* (2013) et d'un manifeste littéraire consigné par les écrivains de sa génération au sein du Movement Descobertista (1998). Sa pratique poétique, traversée par celle des troubadours, s'articule autour du rythme, dans une perspective hallucinatoire ou visionnaire qui ouvre l'imaginaire des textes à tous les possibles, ce qui lui a valu le prix Goudouli de l'Académie du Languedoc « pour l'ensemble de son œuvre poétique » en 2011. Ce nouvel opus est le fruit d'une collaboration avec les compositeurs contemporains Gérard ZUCHETTO et Sandra HURTADO ROS. En prose, F. BARDÒU a aussi publié deux recueils de nouvelles, *D'ara enlà* (1999) et *Qualques balas dins la pèl* (2009), et un roman d'inspiration jungienne, *La nuèit folzejada* (2003) traduit et publié en catalan en 2004.

Michel DECOR

Enfance entre Cesse et Pech, étés torrides et secs de l'arrière pays minervois ; saison verte des asperges sauvages ; vendanges amoureuses au goût de moût sucré, et cresson de Noël arraché aux eaux tièdes de la Doutze. Miquèl Decòr, baigne dans l'Òc depuis sa naissance. Etudes universitaires de Lettres, Linguistique, Culture et civilisation Occitanes, à l'Université Paul Valéry-Montpellier III.

Dans ses *Letras de Mogador*, le poète occitan nous ouvre les pages d'un recueil intime ouvré sur les rivages de la Méditerranée et de l'Afrique du Nord.

*Un cant luènchan de pastre marmonèja
dins la nuèit de gregau que negrèga ;
te dirai lo malur de te saupre dolenta
endacòm per l'escur
la cara dins tas man lo cap entre las cambas,
l'èime en delà las mars.*

Un chant lointain de berger murmure
dans la nuit de vent d'Est qui noircit ;
Je te dirai la tristesse de te savoir souffrante
quelque part dans l'obscurité,
le visage entre tes mains, la tête entre les jambes,
l'esprit au-delà des mers.

Roland PECOUT

L'auteur, né en Provence, commence jeune à écrire. Terminant ses études de Lettres et d'Histoire de l'Art à l'Université de Montpellier, il s'engage dans la vie sociale et dans la découverte d'autres cultures. *Portulan, camins dau Levant* / itinéraires en Orient (2 volumes), sera le livre de sa jeunesse, en même temps que la matrice de l'écriture d'une vie. Viendront ensuite des recueils de poèmes (*Poèmas per tutejar, Mastrabelè, Laissarem degun...*), des romans (*L'envòl de la Tartana, Las costièras del Velon d'Aur* / Les rivages de la Toison d'Or...), des essais (Claude Marti, La Musique Folk des Peuples de France, Mistral et le Sacré, Poésie orale des Touaregs...), des pièces de théâtre, des articles en revues, des créations audiovisuelles, dans les deux langues, l'occitane et la française. Des études documentaires, menées sur la durée, portent sur *Lou Pouèmo dóu Rose* / Le Poème du Rhône de Frédéric Mistral (traduction commentée, à paraître), et sur la vie et la peinture de Van Gogh (Itinéraires de Van Gogh en Provence, Editions de Paris.)

Pécout a couvert en partie, comme journaliste indépendant, les conflits du Liban, du Kurdistan, des Balkans, sans perdre de vue les combats environnementaux et humains depuis l'épisode fondateur du

Larzac. Il mène des recherches en Histoire des Civilisations sur les spiritualités de l'Asie, et collabore à des échanges avec l'Afrique - Pays Tamasheq et Pays Dogon .

Jaumes PRIVAT, né à Espalion en 1953, est l'un des plus importants poètes de langue occitane des XX^e et XXI^e siècles, autant par la diversité de ses talents créatifs que par la force de son expressivité. Peu soucieux des conventions poussiéreuses, depuis qu'il écrit, il a toujours marié l'art poétique avec la peinture, la sculpture, la photographie, et même la musique contemporaine. C'est dès 1970 qu'il choisit l'occitan. Il écrit alors, mais sans publier. Il se consacre aux arts plastiques, de 75 à 82, année où il expose pour la première fois des peintures à la Mòstra del Larzac. C'est au contact de Félix Castan, animateur de cette importante manifestation artistique et pilier de l'occitanisme contemporain, qu'il revient à l'écriture : en 83, J. Privat publie pour la première fois des poésies dans les revues Òc et Jorn. C'est alors que Bernard Manciet l'encourage à œuvrer, même s'il demeure bien trop discret dans le monde de l'édition. Dès 1995 il crée une série de très beaux mais très rares livres-objets reliés à la main (los faissets de la talhada) qu'il réalise dans son atelier de La Taillade. C'est en 1996 que les éditions Jorn publient Talhs. Privat rédige des articles et offre des textes de création aux principales revues occitanes. C'est également à lui que l'on doit la belle anthologie Poesia Occitana Contemporània (1940-1990), numéro spécial de la revue catalane Reduccions (1991). Il collabore avec des compositeurs de musique contemporaine comme Nicolas Wohrel (Ascla del jorn, 2003 ; LUNE-DHT-lunE, 2014), Frédéric Bousquet, et avec les chanteurs Luc Aussibal (CD Ici-même, 1996, et Dedins, 2003) et Mr. Dide (CD. Mr. Dide, 2013). A la fois enraciné et universel, l'Éthiopie, et plus encore la Grèce, où il a séjourné assez longtemps, palpitent dans son œuvre. Son langage poétique est dense, précis, intense, poignant, et ne se perd jamais en artifice littéraire suranné ni en discours ou théories trop vite emportés par le temps, un temps qui se révèle n'avoir aucune emprise sur son éclatante modernité.

Gérard ZUCHETTO publie en 1996 *Terre des troubadours*, anthologie bilingue commentée et illustrée (Éditions de Paris / Harmonia Mundi : 455 pages avec CD), en 1998 un CDRom du même nom (Éditions de Paris / Studi / Le Seuil) et en 1999 *Le livre d'or des troubadours* (Éditions de Paris / Harmonia Mundi).

Gérard Zuchetto est l'auteur de nombreux CD Albums consacrés aux troubadours.

Ses derniers ouvrages *La Tròba, l'invention lyrique occitane des troubadours XIIe-XIIIe siècles : anthologie commentée du trobar*, et *Retrobar lo Trobar*, représentent un travail de recherche de trente années et exposent quelque 110 troubadours et leurs œuvres, plus de 300 chansons en occitan avec les traductions en français, une présentation du monde poétique, historique et géographique des troubadours et de la lyrique occitane, accompagnée d'un lexique du Trobar et de réflexions personnelles de l'auteur sur la re-crédation et l'interprétation musicales des troubadours aujourd'hui.

Manel Zabala

Ecrivain, traducteur et journaliste, professeur d'occita au CAOC(Comitat d'Afrairament, Occitano-Catalan) Membre du GLO (Grop de lingüística occitana), organisme créé par l'Oficina Occitana en Catalonha.

Rencontre organisée par La Médiathèque du Grand Narbonne et les éditions Troba Vox

Renseignements 06 08 33 56 44